

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy synowie Izraela wołali do JAHWE i JAHWE wzbudził im wybawcę, Ehuda,* syna Gery, syna Beniamina, człowieka leworęcznego.** Za jego pośrednictwem synowie Izraela wysłali haracz*** Egłonowi, królowi Moabu. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Ehud, אֶהוּד (’ehud), skr. אֶתִּיהוּד (?), czyli: brat sławy, sławny (por. Sławomir).
²⁾ leworęcznego, יָדִיּוּמִינוֹ אֶטֶר אִישׁ, hl 2, zob. <x>70 20:16</x>, idiom: człowieka o związanej prawej ręce. Być może łączyło się to ze świadomą taktyką nauki walki leworęcznej, zob. <x>70 20:16</x>.
³⁾ haracz, מִנְחָה (mincha h), pod. określona jest ofiara z pokarmów.